

## Contact

[jacob.birgersson@gmail.com](mailto:jacob.birgersson@gmail.com)

[www.linkedin.com/in/](http://www.linkedin.com/in/jacobbirgersson)

[jacobbirgersson \(LinkedIn\)](#)

## Top Skills

Manuals

Software

Online Help

## Languages

Danish

Norwegian

English

# Jacob Birgersson

Experienced Translator, Project Manager, and Founder at Kanago.  
Also a Bus Driver.

Gothenburg Metropolitan Area

## Summary

Translator and project manager with more than 20 years of experience from various aspects of the translation and localization business, including translation, project management, and leading teams in small and big projects for clients such as Adobe, Facebook, Google, Microsoft, and Netflix.

I translate a wide range of different subject areas, varying from free-flowing marketing texts to very technical UI material.

Since I have experienced many aspects of the process from a client as well as a vendor perspective, I am qualified to handle a broad variety of tasks.

I am interested in new and developing subject areas, and very eager to develop new areas of expertise.

Specialties: Translation based on the client's wants and needs, using my previous experience to make the process as smooth as possible for the client.

Among my specialty areas are marketing, UA, online help, GUI, IT, software, hardware, user guides, manuals, help and documentation.

Proficient user of Trados (Studio 2021), MemoQ (9.2) as well as many other localization apps (e.g. LocStudio, Passolo, Catalyst, Idiom, and Helium) and online tools (e.g. Smartling, Memsource, and Crowdin.)

---

## Experience

### Kanago

Translator, Project Manager, and Founder

April 2004 - Present (17 years 2 months)

Gothenburg, Sweden

Freelancing as translator, reviewer, project manager, and graphic designer.

Have worked both remotely and internally for large, international clients as well as smaller, local ones.

A selection of current and previous jobs and clients:

- \* Language Lead and translator for the Swedish version of Netflix
- \* Translator of marketing, UA, and UI material for Facebook
- \* Translator of marketing and internal support material for Apple
- \* Translator of UI and Help material for various Google products
- \* Translator of sales material for Vistaprint
- \* Translator of internal training material for DHL
- \* Translator of website material for Yahoo!
- \* Translator of help material for Western Digital
- \* Translator of press releases and brochures for SEAT
- \* Translator of newsletters for Sony Mobile
- \* Author of city and area articles for Expedia and Hotels.com

## Freelancer

### Bus Driver

November 2013 - Present (7 years 7 months)

Driver of heavy passenger buses (3.5+ t.)

## Amesto Translations

### Project Manager and Translator

January 2005 - December 2012 (8 years)

Gothenburg, Sweden

Was offered a combined project manager and translator position based on my Kanago freelancing work at Amesto. Translating material into Swedish; managing multilingual localization and translation projects; leading project teams and balancing budgets; handling key client accounts.

Collecting, managing, and communicating information. Resource allocation and budget responsibility.

## Bowne Global Solutions

### Project Manager

December 2000 - August 2003 (2 years 9 months)

Gothenburg, Sweden

Started as proofreading coordinator and first advanced to project manager assistant, then to project manager.

Specialized in the area of software interfaces and user help, and managed small to medium-sized projects with internal and external resources.

---

## Education

Södra Vätterbygdens Folkhögskola

Graphic Design and Information Technology · (1997 - 1998)

University of Gothenburg

English · (1994 - 1994)

University of Gothenburg

International Relations · (1994 - 1994)

Brinellskolan

· (1989 - 1993)